

年 月 日
 년 월 일

年 組 氏名
 학년 반 이름
 保 護 者 様
 학부모님께

 (학교명) 学校 校長 교장

定期健康診断（耳鼻科）結果のお知らせ
 정기건강검진(이비인후과)결과 안내

本年度の定期健康診断（耳鼻科）の結果は、下記のとおりでした。専門医を受診し、適切な指導を受けるようお勧めします。なお、受診後は、受診結果報告書を学校へ提出してください。

올해의 정기건강검진(이비인후과) 결과는 아래와 같습니다. 전문의의 진찰과 적절한 지도를 받기를 권합니다. 또한 진찰후에는 진찰결과보고서를 학교에 제출해 주십시오.

記

		健康診断時異常なし 건강진단결과 이상없음	
所 見	耳	1	<p>耳垢栓塞 (耳あか) 귀지</p> <p>鼓膜が見えない程度にたまっていきます。専門医の治療を受け、その際、鼓膜もよくみてもらってください。石のように硬くなって、又は粘着性が強く外耳道につまっている場合もあります（いわゆる「あめ耳」）。水泳指導の始まる前に耳あかは必ず取っておいてください。</p> <p>귀지로 인해 고막이 보이지 않을 정도입니다. 전문의의 치료와 함께 고막치료도 받기를 권합니다. 귀지가 돌처럼 딱딱하거나 점착성이 강해서 외이도가 막힐 경우도 있습니다. 여름 수영교실이 시작 되기 전에 귓속을 청결하게 해 주세요.</p>
		2	<p>渗出性中耳炎 삼출성중이염</p> <p>耳が痛くなったりしませんが、鼓膜の内側に本人の気付かない間に滲出液がたまって聞こえが悪くなる中耳炎です。日常会話や授業に差し障る場合があります。</p> <p>귀가 아플 경우는 없지만, 본인도 모르는 사이에 고막 안쪽에 삼출액이 고여서 잘 들리지 않게 되는 중이염입니다. 일상대화나 수업에 지장이 있을 수도 있습니다.</p>
		3	<p>慢性中耳炎 만성중이염</p> <p>中耳炎をくりかえし、鼓膜にあながあいたままになっています。最終的には、あなを閉じて聞こえをよくする手術が必要です。水泳の時は専門医の許可を受け、その際の注意と指導を守ってください。</p> <p>중이염을 반복해 고막에 구멍이 생겼습니다. 최종적으로 구멍을 막아서 잘 들리게 하는 수술이 필요합니다. 수영철에는 전문의의 허가와 주의점등의 지도를 받아주세요.</p>

		4	難聴の疑い 난청의 가능성	<p>聞こえが正常より低下している疑いがあります。聞こえの程度を測定する詳しい聴力検査を受け、検査結果（オーディオグラム）のコピーを学校に提出してください。耳の障害だけでなく子供のかかえる心の葛藤がその原因となる場合があります。また、既に難聴と判明している場合も定期的に聴力検査を受けることは大切です。</p> <p>청력이 정상보다 저하되었을 가능성이 있습니다. 청력을 측정하는 자세한 검사를 받고 검사결과(audio-gram)를 복사하여 학교에 제출해 주세요. 귀의 장애뿐만 아니라 아이의 심리적 갈등이 난청의 원인이 될 경우도 있습니다. 이미 난청이라고 판명된 경우도 정기적으로 청력검사를 받는것이 중요합니다.</p>		
				<p>*聴力検査の結果 下記の音が聞き取りにくいようです。 (○印) 청력검사의 결과 아래 소리가 잘 들리지 않는듯 합니다.</p> <p>右 오른쪽 (1000Hz/4000Hz) ・ 左 왼쪽 (1000Hz/4000Hz)</p>		
鼻		5	アレルギー性 鼻炎 알레르기성 비염	<p>くしゃみ、鼻水、鼻づまりの3症状が広く知られ、しばしば鼻出血や副鼻腔炎を伴います。原因となる物質（抗原）に家のほこりや花粉などがあります。家のほこりの場合一年を通して症状が出ますが、花粉の場合季節により症状がかなり変動します。재채기, 콧물, 코막힘의 세 증상이 나타나며, 자주 코피를 흘리거나 부비강염을 동반합니다. 원인으로서는 집의 먼지나 꽃가루등이 있습니다. 집먼지의 경우 1년중 증상이 나타나지만, 꽃가루는 계절에 따라 증상의 변동이 있습니다.</p>		
				6	鼻中隔弯曲症 비중격만곡증	<p>左右の鼻の空間を仕切る壁が強く曲がっていて鼻づまりや鼻出血の原因となることがあります。 좌우의 코 공간을 막는 벽이 강하게 굽어져 있어 코막힘이나 코피가 나는 원인이 될 때도 있습니다.</p>
						7
咽喉	8	アデノイドの 疑い 아데노이드의 가능성	<p>鼻で呼吸がしにくくなり、口を開いたままにしていることが多くなります。いびきや口呼吸など睡眠時呼吸障害の原因になったり滲出性中耳炎や副鼻腔炎を治り難しくします。 코로 호흡하는 것이 힘들게 되고 입을 벌린 채로 있는 경우가 많아집니다. 코를 골고 입으로 호흡하는 등 수면 때 호흡장애의 원인이 되거나 삼출성 중이염이나 부비강염의 치료를 어렵게 합니다.</p>			
			9	扁桃肥大 편도비대	<p>扁桃が高度に肥大しています。いびきや口呼吸など睡眠時呼吸障害や嚥下障害の原因になったりしています。そのため授業中居眠りしやすいとか持久走に弱いなどの隠れた原因になっていることもあります。 편도가 매우 비대해 있습니다. 코를 골고 입호흡 등 수면시에는 호흡장애나 삼킴장애의 원인이 되거나 합니다. 그로 인해 수업중에 졸거나 지구력 달리기 약해지는 등 숨겨진 원인이 될 수도 있습니다.</p>	

	10	扁桃炎 편도염	かぜをひきやすく、疲れや体調を崩しただけで熱が出たりします。関節、腎臓、心臓の病気の原因になることがあります。 감기에 걸리기 쉽고 피로등으로 열이 나기도 합니다. 관절, 신장, 심장병의 원인이 될 수도 있습니다.
	11	音声異常 음성이상	かすれ声や鼻声などの異常があります。 허스키한 목소리 콧소리등의 이상이 있습니다.
	12	言語異常 언어이상	話し言葉に異常があります。 목소리에 이상이 있습니다.

※1, 2, 3, 4, 7, 11 については水泳指導開始1週間前までに受診してください。

1. 2. 3. 4. 7. 11 에 대해서는 수영지도 개시 1주일 전까지 진찰을 받으세요.

※5, 6, 8, 9, 10 についてはお子さんの様子を観察し、症状がある時には受診をしてください。

5. 6. 8. 9. 10 에 대해서는 아이의 상태를 관찰후 증상이 있을 때는 진찰을 받으세요,

受診結果報告書 (耳鼻科)
진찰결과 보고서 (이비인후과)

(あて先)
수신인

学校長
학교장

年 組 氏名
년 반 이름

病名 病명 : _____

いづれかに○をつけてください。

해당되는 곳에 ○표를 하세요.

() 異常なし () 治療開始 () 治療中 () 経過観察 () 治療完了
이상없음 치료시작 치료중 경과관찰 치료완료

〈聴力検査結果〉 右 () 左 ()
청력검사결과 우 좌

その他、学校への連絡事項がありましたらお書きください。

기타, 학교에 연락사항이 있으시면 적어 주십시오.

年 月 日
년 월 일

医師名 _____ 印
의사명 _____ 인